

CASTELLANOS & Co.
Calle 94 A No.7A-09
Bogotá-Colombia

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 11-063127- -00004-0000

Fecha: 2011-09-09 14:11:57 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 8

Act. 523 RESPUESTA Folios: 8

Señor

Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Superintendencia de Industria y Comercio

Ministerio de Comercio, Desarrollo Industria y Turismo

E.

S.

D.

Ref.: Expediente No. **11.063.127**

Solicitud de Patente de Invención Fase Nacional para: **COMPOSICION PARA EL CONTROL DE PLAGAS Y METODO PARA CONTROLAR UNA PLAGA**

Solicitante: **SUMITOMO CHEMICAL COMPANY LIMITED**

RESPUESTA A EXAMEN DE FORMA

Yo, **Margarita Castellanos Abondano**, obrando en mi calidad de apoderada de la sociedad solicitante de la solicitud de Patente de Invención citada en la referencia, en atención a su oficio No. **12400** notificado por fijación en lista del 10 de agosto de 2011, atentamente me permito dar repuesta al mismo de la siguiente manera:

- Presento documento de cesión de los inventores a la sociedad solicitante notariado y apostillado, junto con su traducción oficial.

Cumplido así con lo dispuesto, atentamente solicito a Ud. se continúe con el trámite correspondiente a esta solicitud de Patente de Invención.

Del Señor Jefe,


Margarita Castellanos Abondano
C.C. No. **39.779.654** de Usaquén
T.P.A. No. **70.819** de C.S.J.
Calle 94 A No. 7 A-09 – Bogotá, D.C.
Tel.: 7560770

Bogotá, D.C.

09 SET. 2011

Patentes/P2155/MEMORIAL FORMA

P A T E N T S

Karime

P2212

108/11

4

CESION

ASSIGNMENT

El (los) suscrito (s)

The undersigned

**SOMA, Masato
IWATA, Atsushi**

**SOMA, Masato
IWATA, Atsushi**

en consideración al pago de la suma de
(.....), que he(mos)
recibido, por el presente documento cedo
(cedemos) a

in consideration of the sum of
(.....), the receipt of which
is hereby acknowledged, by these presents do sell,
assign and transfer unto

SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED

SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED

una compañía constituida de conformidad con las
leyes de *Japan*

a corporation organized under the laws of
Japan

con oficinas en
**27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 1048260,
Tokio, Japón**

having a place of business at
**27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, 1048260
Tokyo, Japan**

todos los derechos y títulos sobre la invención
denominada

all rights and title to the invention related to
**PEST CONTROLLING COMPOSITION AND
METHOD OF CONTROLLING PEST**

*COMPOSICIÓN PARA EL CONTROL DE
PLAGAS Y MÉTODO PARA CONTROLAR
UNA PLAGA.*

EL CESIONARIO firma también el presente y
declara que acepta dicha cesión

THE ASSIGNEE signs these presents and declares
that accepts the aforesaid assignment

Dado y firmado hoy *24 de junio de 2011*
en *Osaka, Japón*

Given and signed this 24th day of June, 2011
in Osaka, Japan

Inventors

Masato Soma

SOMA, Masato

Atsushi Iwata

IWATA, Atsushi

Assignee

K. Nakae

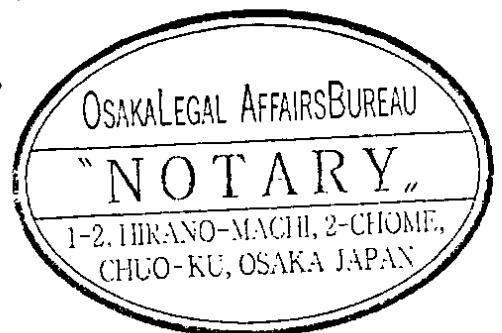
Kiyohiko NAKAE

Representative Director

SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED

CASTELLANOS & Co.
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM

CALLE 94 A No. 7 A - 09 / P.O. BOX 6349
PHONE (57 1) 7 560770 / FAX (57 1) 755 0158
BOGOTÁ D.C. COLOMBIA
info@castellanosyco.com





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: **JAPAN**

This public document

2. has been signed by Koichiro SHIGEYOSHI

3. acting in the capacity of Notary Public of the Osaka
Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of Koichiro SHIGEYOSHI, Notary Public

Certified

5. at Osaka

6. JUL. - 5. 2011

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. No. **4417**

9. Seal/stamp:



10. Signature:

Naomi ASANO

For the Minister for Foreign Affairs

登簿平成23年第 381 号



嘱託人 相馬聖人、岩田淳及び

住友化学株式会社 代表取締役

中江清彦は、代理人稲本暢子を通じ

当公証人の面前で、別紙編綴の証書にある上

記嘱託人の署名は同嘱託人がしたものである

ことを自認する旨陳述した。_____

上記の会社は日本国東京都中央区新川二丁目 27 番 1 号に所

在し日本の法律に基づいて設立された会社であり中江清彦は

同会社の代表取締役である。_____

よってこれを認証する。_____

平成 23 年 7 月 1 日 _____

公証人重吉孝一郎役場において。_____

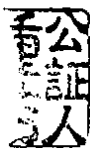
大阪市中央区平野町 2 丁目 1 番 2 号 (沢の鶴ビル内)

大阪法務局所属

公証人 重吉孝一郎



大阪法務局所属 公証人役場



NOTARIAL ATTESTATION

REGISTER NUMBER: 381 / 2011

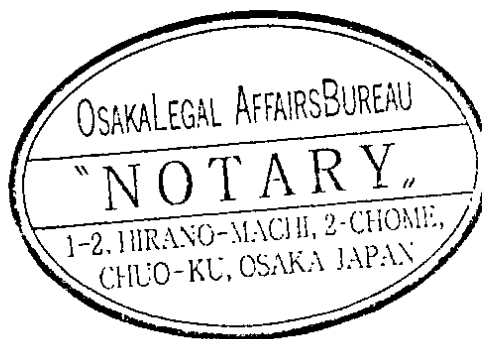
This is to certify that Nobuko INAMOTO, an agent of Masato SOMA, Atsushi IWATA and Kiyohiko NAKAE, has stated in my very presence that said Masato SOMA, Atsushi IWATA and Kiyohiko NAKAE acknowledged themselves to have signed the attached Assignment with Power and further certify that said Kiyohiko NAKAE has signed said document in compliance with the authority bestowed on him as the Representative Director of SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED, a corporation organized and existing under the laws of Japan and having a principal place of business at 27-1, Shinkawa 2-chome, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

At the Office of Koichiro SHIGEYOSHI, Osaka, Japan
on this 1st day of July, 2011

Koichiro SHIGEYOSHI

Notary attached to
The Osaka Legal Affairs Bureau

c/o Sawanotsuru Building
1-2, Hirano-machi 2-chome
Chuo-ku, Osaka, Japan



第 3592 号

証 明

この認証の付与は、在職中の公証人が
その権限に基づいてしたものであり、
かつ、その押印は、真実のものであること
を証明する。

平成23年7月5日
平成 年 月 日

大阪法務局長 石 井 寛 明



Registration No.

CERTIFICATE

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has
been executed by Notary, duly authorized and practising in Osaka,
Japan, and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date JUL. -5, 2011

Director of the Osaka Legal Affairs Bureau

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 104-11, DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS, SELLADO CON EL SELLO DEL SUSCRITO TRADUCTOR OFICIAL, HOY JULIO 25 DEL 2011, EN LA CIUDAD DE BOGOTÁ D.C., REPÚBLICA DE COLOMBIA.

CERTIFICADO NOTARIAL

NUMERO DE REGISTRO: 381/2011

Por medio del presente se certifica que Nobuko INAMOTO, un agente de Masato SOMA, Atsushi IWATA y Kiyohiko NAKAE, han declarado en mi presencia que dicho Masato SOMA, Atsushi IWATA y Kiyohiko NAKAE reconocieron que ellos firmaron el documento adjunto con poder y certifico que Kiyohiko NAKAE ha firmado dicho documento con la autoridad investida en él, en calidad del Director Representante de SUMITOMO CHEMICAL COMPANY, LIMITED, una compañía establecida bajo las leyes de Japón y que tiene su sede comercial en 27-1, Shinkawa 2-Chome, Chuo-ku, Tokio, Japón.

En la oficina de Koichiro SHIGEYOSHI, Osaka, Japón

Este día 1 de Julio del 2011.

Firmado Koichiro SHIGEYOSHI

Notario Adjunto al

Departamento de Asuntos Legales de Osaka

c/o Sawanotsuru Building

1-2, Hirano-machi 2-Chome

Chuo-ku, Osaka, Japón

CERTIFICADO

Por medio del presente se certifica que el Certificado Notarial adjunto fue firmado por el Notario, debidamente autorizado y ejerciendo en Osaka, Japón, y que el Sello Oficial que aparecen en el mismo es genuino.

Fecha: Julio 5 de 2011

Director del Departamento de Asuntos Legales de Osaka.

ADJUNTO AL DOCUMENTO SE ENCUENTRA LO SIGUIENTE:

Sergio Eleuterio Latorre Mendoza
Traductor / Interprete Oficial
Resol. No. 7839 Minjusticia 1991

APOSTILLE

(CONVENCION DE LA HAYE DE 5 OCTOBRE 1961)

1. PAIS: JAPON

ESTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: KOICHIRO SHIGEYOSHI
3. ACTUANDO EN CAPACIDAD DE: NOTARIO PUBLICO DEL
DEPARTAMENTO DE ASUNTOS LEGALES DE OSAKA
4. LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DE: KOICHIRO SHIGEYOSHI,
NOTARIO PUBLICO

CERTIFICADO

5. EN: OSAKA
6. JULIO 5 DE 2011
7. POR: EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES
8. No. 4417
9. SELLO/ESTAMPILLA 10. FIRMA

FIRMADO POR: NAOMI ASANO

Para el Ministerio de Relaciones Exteriores

Sello

Ministerio Relaciones Exteriores

JAPÓN

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2011 JUL 26 10:01
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
033685
CUAL FIRMAS APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEADO
S FUNCIONARIO

Tergio Eleuterio Galarza Mendoza
Traductor e Interpretre Oficial
Resol. No. 2839 Minjusticia 1991